



FRANCE LOISIRS **2 livres + 1 téléphone** fleuves le ROBERTI +



Accueil S'informer Comprendre Communiquer Se détendre  
 Bienvenue sur Futura-Sciences.com, le portail scientifique de référence

CLIQUEZ-ICI

Rechercher Technologie Synomia

- Actualité sciences
- High-tech
- La matière
- La recherche
- La terre
- L'univers
- La vie
- Toutes les thématiques

Newsletter  
 Actu sous MSN  
 Recommander ce site à un ami  
 Écrivez-nous

Emploi Sciences

Carte de Noël

Dictionnaire

Hifi, Photo & Vidéo  
 Informatique  
 Photo numérique  
 CD, DVD, Vidéo, Livres  
 Billets d'avion & séjours

Téléchargez le calendrier FS

XML  
 XIII GRATUIT

RSS

**Actualités.** L'ACTUALITÉ DES SCIENCES 24H/24

HIGH-TECH

## Des électrodes capables de traduire la parole dans toutes les langues

Source : [Internet-Actu](#), le 23/11/2005 à 08h39

**Avec une dizaine d'électrodes (certes encore peu seyantes) agrippées sur le visage et détectant les mouvements des muscles nécessaires à la parole pour anticiper sur les mots qu'ils va prononcer et les traduire en mandarin ou en anglais, Szu-Chen Stan Jou a impressionné son auditoire lors d'une présentation des travaux de l'International Center for Advanced Communication Technologies.**

Cette présentation a été accompagnée d'une vidéoconférence entre l'Université de Karlsruhe en Allemagne, et l'université Carnegie Mellon à Pittsburgh, où les propos du professeur Alex Waibel étaient simultanément et automatiquement traduits en espagnol et en allemand. L'expérimentation a été l'occasion de présenter des progrès significatifs dans la traduction de parole à parole en temps réel, même si les résultats n'étaient pas parfaits au dire des journalistes présents, notamment quand l'orateur essayait de faire de l'humour.

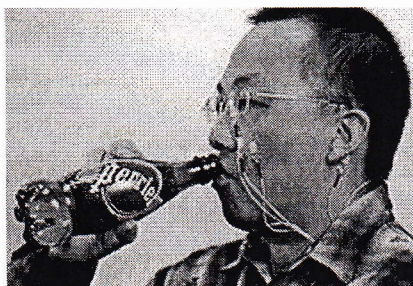
Dès aujourd'hui, a ajouté Stephan Vogel, chercheur à Carnegie Mellon, les traducteurs de parole à parole peuvent être utilisés dans des situations limitées, comme pour réserver une chambre d'hôtel, avouait-t-il en en faisant la démonstration avec un PDA. Ce type de traducteurs embarqués, adaptés à quelques thématiques simples (trouver son chemin, aider un médecin à recueillir des informations médicales), pourraient être commercialisés très prochainement. Mais ils sont de peu d'utilité, rappelle le professeur Waibel, car au contact des gens, ont apprend vite une langue étrangère : les soldats américains en Irak avaient ce type d'appareil pour traduire quelques dizaines de phrases qu'ils ont rapidement appris par coeur avant de se séparer des machines.

En attendant, Szu-Chen Stan Jou espère être capable un jour de proposer des implants qui nous permettent de parler n'importe quelle langue d'une manière totalement naturelle.

Des perspectives que confirme Robert Levin, président de TansClick, une société qui travaille à des technologies de traduction temps réel via SMS et messageries instantanées. La traduction parole à parole (Speech-to-Speech) ou parole à texte (Speech-to-Text) ajoutent une complexité supplémentaire, remarque Robert Levin dans le magazine américain Forbes, car il faut ajouter la reconnaissance de la parole à toutes les difficultés existantes. Selon lui, la traduction de parole à parole avec un vocabulaire limité devrait apparaître seulement d'ici 2010. D'ici là, nous devrions voir émerger des outils de survie pour les voyageurs, permettant d'utiliser son téléphone pour donner des indications écrites à un conducteur de taxi chinois par exemple - comme l'outil qu'envisage de développer la société chinoise CapInfo pour les jeux Olympiques de Pékin de 2008 -, voir des outils permettant de traduire la voix en texte (toujours via son téléphone mobile). Chez Samsung, on prédit qu'il faudra attendre la quatrième génération de téléphones mobiles pour franchir cette étape, rapporte Smart Mobs.

Encore un peu de patience...

[Commenter cette news ou lire les commentaires](#) >



Szu-Chen Stan Jou, et ses capteurs sur le visage, fait une pause durant la conférence.



BREVES

- Le Père Noël arrive... >
- Opportunity retrouve partiellement l'usage de son bras >
- Galileo : report du lancement de GIOVE-A >
- Violente réplique sismique au Pakistan >

Proposez une brève

NOS PARTENAIRES

- |          |          |
|----------|----------|
| CEA      | CEMAGREF |
| CIRAD    | CNES     |
| CNRS     | CORDIS   |
| IFREMER  | ESA      |
| INSERM   | INRIA    |
| RDT Info | ONERA    |
| IRD      | UE       |

[Partenaires internet](#)